

1899-05-28

SENDER

Ellen Sawyer

RECIPIENT

Laura Warberg

FACTS

Document type:

Letter

Language:

Da

Date explanation:

Datoen er skrevet øverst s. 1

General comment:

Alhed og Johannes Larsens første søn, Andreas, blev født på Erikshaab 12. maj 1899. Ellen og Harris Sawyer blev gift i Boston i begyndelsen af 1899. De boede de første år af deres samliv i et hus sammen med Harris' familie. Hans søster og forældre er omtalt i flere breve. I alt var de syv beboere, og hvem de sidste to var vides ikke.

Sender's location:

Bellevue St.

Sender info (seal, address, etc.):

Stednavnet er skrevet øverst s. 1

Mentioned people:

Frederik Brandstrup

Trine Johans

Alhed Larsen

Andreas Larsen

Christine Mackie

Harris Sawyer

Helen Sawyer

Joseph Sawyer, Harris' far

Hempel Syberg

Albrecht Warberg

Archive:

Kerteminde Egns- og Byhistoriske Arkiv, BB1519

Trykt udgave:

Nej

Provenance:

Testamentarisk gave til Østfyns Museer fra Laura Warberg Petersen

TRANSCRIPTION

Bellevue St. Maj 28 – 99

Kære Mor!

Jeg har været lidt forsømmelig med Breve i den senere Tid og er meget angergiven. Jeg skal imidlertid se at oprette det forsømte idag ved at skrive en lang Salve. Først må jeg gratulere dig og Far til Bedsteforældreværdigheden! Det var rigtignok dejligt at det gik så godt. Hvor han må være henrivende, den lille Dreng og hvor jeg længes efter at bare se ham. Bare han nu må blive rask og tyk og bare Alhed må komme godt fra det. - Vi ere meget stolte over at være Onkel og Tante og praler af det, når Lejlighed dertil gives. Vi ønsker nu mere end nogensinde at vi kunde komme hjem til Sommer, - Eastman tilbyder jævnligt sine Klienter at rejse over i Forretninger, men de lader ikke til at være ret begærlige efter at få ham afsted.

Han har mere travlt end nogensinde, men, Gudskelov han er så rask i denne Tid, som han ikke har været i lange Tider. Før han rejste til Chicago var han rigtig ussel, - han havde uophørlig Mavedårighed og hostede en hel Del hver Morgen. Men så snart han kom afsted, blev han bedre, var rask hele Tiden, mens han var væk og nu også efter at han er kommen hjem. Jeg tror, at Maden har en hel Del at sige. Han trænger til mere Afveksling og til at få Maden prepareret lidt mere kunstfærdigt. Min Begejstring for amerikansk Kogekunst er forlængst forduftet, - det er nemt og behændigt, men rædsomt trivielt og jeg er begyndt at opponere så småt. Jeg kan godt mærke at Svigermoder finder mig ekstravagant, men jeg lader som jeg ikke mærker det. Jeg køber Agurker og laver Agurkesalat som andre kristne Mennesker (når de engang imellem købte en Agurk skar de den i tykke Humbler og åd dem som de var); når vi får Ærter, kommer jeg Smørjævning og Persille på, jeg sniger mig til at salte Kartofler o.s.v. og jeg laver opstuede Kartofler med Persille. Det regner de for at være en meget omstændelig Ret at lave. - Jeg har også lavet Rhabarbergrød og det gjorde megen Lykke. Eastman er begejstret for hver ny Ret, jeg indfører og når jeg får min Kogebog skal jeg lave en hel Del.

Jeg har ikke hørt et Muk om mit Tøj endnu. I Mandags fik jeg Meddelelse fra N.Y. om at det var kommen og vi telefonerede den Ven af gl. East. som sagde at han vilde hjælpe at klare det. Han viser sig imidlertid at være ude af stand til at kunde gøre noget men henviste os til en anden, en Slags Agent. Svigermor og jeg tog derfor straks til Byen og talte med ham - han var særdeles høflig og imødekommende og lovede at gøre alt hvad der stod i hans Magt. Foreløbig gjaldt det om at se at få det hertil Boston for at

fortoldes, de ere mere overbærende her, - i N.Y. er i den senere Tid rent rasende med deres Fordringer af på ["på" indsat over linien] Told. Men som sagt idag en Uge efter havde vi intet hørt endnu, så vi telefonerede til hans Kontor og forespurgte og fik det Svar at han var rejst bort for et Par Dage. Det er meget ærgerligt, da jeg naturligvis er meget spændt på Udfaldet.

Tænk, her holder de aldeles ikke Pinse, - Eastman opdagede tilfældig igår at det var Pinse for 8 Dage siden.

Amerikanerne er dog nogle sære Stødere, - den eneste Helligdag de har er Juleaften og Dag samt 2-4 patriotiske Fester til Minde om Krigsbedrifter. Der er en sådan imorgen, - "Memorial Day". Det er en stor Dag for gl. East. som skal operere hele Dagen med sine Soldater. De skal nok også have en festlig Sammenkomst med Bispising, hvortil Eastman er inviteret, men da der rimeligvis bliver en slem Tobaksrøg har han betakket sig og hvis det bliver godt Vejr skal vi ud et eller andet Sted og trække lidt frisk Luft. - Komme rigtig ud på Landet er næsten en Umulighed her - Det er ikke sådan som i København, at Byen ender og Landet begynder med Marker og Skove, - det Uendelige bliver det herved med Villaer, Lygtepæle og de rædselsfulde Plakater som med Advertissementer som ødelægger og gør alting grimt. Men det lader ikke til at genere nogen. Her er megen Smagløshed i alle Retninger og ingen Sans for Hygge. For Eks. indhegner de aldrig deres Haver, - der er ofte et stort Stykke Jord til Husene el. Villaerne, men de færdes ikke uden for Husene und. når de går på Gaderne i deres fineste Stads. Man ser ofte foran et stort fint Hus et Stykke Grund - aldeles uplejet og ubenyttet. De har ikke Tid til at give sig af dermed. - Måske kommer det for en stor Del af at Hjælp er så kostbar. For Eks. kommer der her en Gang om Ugen en Vadskekone og vadsker. Hun er her 7 Timer, 8-3 og får 1 Dollar 10 Cent (e. 4 Kr.) Jeg venter Trine Johans og Resten med næste Skib hvis du fortæller dem det. Men der bliver rigtignok ingen Tid ødt med Snak: Hun vadsker alt Tøjet, efter 7 Mennesker er det dog en Del - hænger det ud, vadsker Trappen eller pudser Vinduer mens det tørrer, - tager det ind, stænker og lægger sammen og når i Reglen at stryge helt uden Hjælp. Rent er det ganske vist ikke, og hvis du ved Lejlighed vil give mig din Opskrift på kemisk Vadsk - hele Fremgangsmåden - vil jeg være meget taknemmelig.

-

Harris sender Hilsen, han ligger krøllet sammen i et lille Nøgle i sin Lænestol og sover. - Han sover meget bedre nu, og det er godt for ham. - Forleden Dag henvendte en vildfremmed Mand sig til ham med Anmodning om kemisk Hjælp til Læderfabrikation. Han sagde at han gik

til ham, fordi han var anset for den dygtigste Kemiker på det Område i U.S.A. Hvis ikke det var uklædeligt at prale, kunde jeg fortælle meget af den Slags om ham, han er ved at blive en stor Mand. – Jeg havde Brev fra Onkel Fr. for at Par Dage siden – han var så glad over Harrys Besøg. – Vil du ikke takke Mornine for hendes Brev,

[Skrevet langs venstre margen s. 8; lodret:]

Og vil du hilse dem alle fra os begge – E & E –

[Skrevet langs venstre margen s. 7, lodret:]

Fortæl endelig meget om den lille Dreng !!!!

[Skrevet langs venstre margen s. 5; lodret:]

Hvordan er Fars Helbred??? Og Onkel Syberg?

Belleme St. Maj 28
99

Hare mor!

Jeg har været lidt forvornet
lig med Breve i den senere
Tid og er meget angergivet. Jeg
skal imidlertid se at oprette
det forsvundne idag ved at skrive
en lang Brev. Fortsk må jeg
tælle dig og Far til Bedste for
aldreverdigheden! Det var rig-
tigt nok dejligt at det gik så
godt. Hvad han må være her
rivende, den lille Drenge og hvor
fj langes efter at se ham. Bør
han nu må blive rask og lyk-
ke og bare Alhed må komme
godt fra det. - Vi er meget
stolte over at være Dukk og
Tanke og prælet af det nær-
lighed dertil gives. Vi ønsker
nu mere end nogensinde at
vi kunde komme hjem til
Sommer - Eastman tilbyder
jævnligt sine Klienter at rejse
over i Foreningerne, men de
lader ikke til at være ret be-

601519
gørlige efter at få ham afsted.
Han har mere travlt en
nogensinde, men Gudskelov
har en så rask i denne Tid
som han ikke har været i lang
Tid. For han rejste til Chicago
og var ham rigtig ussel - han
havde uopfordret Mædedærlighed
og hastede en hel Del hoes
gen. Men så snart han var
afsted blev han bedre, var rask
hele Tiden, men han var var
og også nu efter at han er her
uden hjem. Jeg tror, at Madsen
har en hel Del at sige. Han
trouger til mere afveksling
og til at få Madsen præpa-
reret lidt mere kunstfærdig.
Min Begejstring for andet
kansk Kagekunst er forlængst
forduftet, - det er uvent og
beholdt, men sad om tr
vielt og jeg er begyndt at
opnære så meget. Jeg kan
godt mærke at Paigermøten
finder mig skitavagant
men i later som jeg ikke

argentligt, da jeg naturligvis er
meget spændt på udfaldet.
Tank her holder de al
deles ikke Puse, - Eastman
opdagete tilfældig igår at det
var Puse for 8 dage siden.
Amerikanerne er dog ugle
care Puse, - den eneste til
tid dag de har er Juleaften og
dag samt 2-4 patriotiske
Fester til minde om Krigs-
bedrifter. Der er en sådan
innsagen - "memorial day".
Det er en stor dag for gl.
Land. man skal opvære hele
dagen med sine Soldater.
De skal nok også have en
festlig Sammenkomst med
Bespisning, hvortil Eastman
er inviteret men da der
sinneligtvis bliver en stem
Tobaksryg har han betakket
sig og hvis det bliver godt
Veje, skal vi ud et eller
andet Sted og trække list

Historien er
fra Heleland 1:22
af Oskel 1914?

frisk Luft. — ^{BB 1519} Komme rigtig
ud på landet er næsten en
Umulighed her. Det er ikke
sådan som i København, at
Byen ender og landet begynder
med Marker og Skove, —
de Uendelige bliver det her
vel med Villæer, Lygtepæle
og de rødselsfulde Plakater
som med Advertissement
som pålægger og gør alting
grint. Men det lader ikke
til at gøre nogen. Her er
ingen Smagløshed i alle Ret-
ninger og ingen Paas for
Hygge. For eks. indbegynder
de aldrig deres Haver — der er
ofte et stort Pfykke Joid til
Havene el. Villæerne, men
de føder ikke mere for Tus-
und. når de går på Haverne
i deres fineste Stads. Man
ser ofte foran et stort fint
hus et Pfykke Grund — aldrig
oplejst og ubebygget. De har

ikke Tid til at give sig af de
met. - Trække kommer det
for en stor del af at al sig
er så kortbar. For Eks. her
nu her en lang om ligen
en Vadskekarne af vadske
Her er her 4 Toner 8-3
og får 1 Sølges 10 Gent. (C. 4 K.)
Her venter bare Johans og
Redten med vorte Phil. her
du fortæller dem det. Her
er bliver vist god sig en
Tid på med Sød. Her vade
al Tjesh, efter 7 huerne
er del dog er del - hanger
del ud vadske Trapper
Pudsen Vindene mener det
Tjesh, - ligger del. ind skudt
og ligger sammen og ud
og ligger at stryge 3-4 Tjesh
ilet uden Tjesh. Her er
del ganske stift ikke, og her
du vet selvfølgelig vil give
mig din Skrift på ke

mit Vadske - hele Fremgangs
måder vil jeg være meget
taknemmelig. -
Hans sender Tjesh, kan
ligger kullet sammen i et
lille høje i sin Levestof
over. - Han lover meget af
bede mig at se en Sød for
ham. - Følelsen ligger herved
er vildfremmed hvad sig
til ham med Linnens
om kemisk Tjesh. Til Sød
fabrikation. Han ligger at
sit til ham, fordi Han var
anset for den dygtigste Ke-
miker på det Tid i U.S.A.
Hvis det ikke var uklart
at hele kemise sig fortælle mig
Set af den Sød for ham
han er ved at blive en stor
mand. Det havde blev fra
Lukel Fr. for et par dage siden
- han var så glad over Sød
Besp. - Vil du ikke lakke
manden på ke